

RUOANVALMISTUS / КУЛИНАРИЯ**ATERIAT**

aamiainen
ateria
aterioida
brunssi
illallinen
iltapala
lounas
lounastaa
noutopöytä, seisova pöytä
päivällinen

KONEET JA LAITTEET

friteerauskeitin
grilli
höyrykattila
höyrykeitin
höyryuuni
kahvinkeitin
kiertoilmauuni
kylmiö
leivänpaahdin
lämpömittari
mehulinko
mehumaija
monitoimikone
painekeitin
pakastin
pippurimylly
sauvasekoitin
sähkövatkain
uuni
vaaka
vatkain
vedenkeitin
vispilät (sähkövatkaimen)
vohvelirauta
yleiskone

RUOANVALMISTUS

aines
alentaa lämpötila
alusta
alustaa, vaivata
annos

ПИТАНИЕ

завтрак
еда, трапеза
есть / поесть
бранч
ужин
легкий ужин
ланч, обед
обедать
стол-буфет, шведский стол
обед

КУХОННАЯ ТЕХНИКА И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

фритюрница
гриль
паровая кастрюля, каскан
пароварка
парожарочный шкаф
кофеварка
духовка с циркуляцией воздуха
холодильная камера
тостер
термометр
соковыжималка
соковарка
комбайн
скороварка
морозильник
мельница для перца
блендер
миксер
печь
весы
взбивалка
электрочайник
венчики (миксера)
вафельница
кухонный комбайн

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПИЩИ**

ингредиент
уменьшить температуру
подставка
замешивать / замешать, месить
порция

asetella	укладывать / уложить, ставить
eines	полуфабрикат
erottaa	отделить
file	филе
fileroida, fileoida	филеровать
freesata, kuullottaa	пассеровать
friteerata	обжаривать во фритюре
frityyritaikina	кляр
glaseerata	гласовать
graavata, tuoresuolata	свежесолить
gratinoida, kuorruttaa	гратинировать
grillata	жарить на (в) гриле, гриллировать
hakata mureaksi	отбить
hakata, paloitella	рубить / нарубить, нарезать
halstrata	обжаривать в решетке (на огне, углях)
hapan	кислый
hapattaa	квасить / заквасить
haude	паренка
hauduttaa	тушить / затушить, заварить
hautua	томиться, завариваться
herkullinen	вкусный, аппетитный
hienontaa	шинковать, толочь
hieroa	растирать / растереть
hiillos	тлеющие угли
hiillostaa, kypsentää hiilloksella	готовить на углях
home	плесень
homehtua	заплесневеть
homejuusto	сыр с плесенью
huuhdella, huuhtoa, pestä	мыть / промыть, сполоснуть
hyydyttää	дать застыть
hyytelö	желе, студень, холодец, заливное
hyytelöidä	заливать / залить в желе
hyytelöimisaine	коагулянт
hämmentää, sekoittaa	помешивать, мешать
härskiintyä, eltaantua	горкнуть / прогоркнуть
höyry	пар
höyryttää, kypsentää vesihöyryssä	готовить / приготовить на пару
höyste	гарнир, приправа
höystäää	приправлять / приправить, сдобрить
höystö	рагу
imelä	приторно сладкий
irrottaa	отделять / отделить
itu	росток
jauhaa, jauhaa lihamyllyllä	молоть, пропустить через мясорубку
jauho	мука
juoksettua, hyytyä	сворачиваться / свернуться, застыть
juures	корнеплод
jähmettyä	застывать / застыть
jäykkä	тугой, затвердевший
jäädyke	парфе, замороженный десерт

jähdyttää	охлаждать / охладить, остудить
jäähtyä	охлаждаться / охладиться, остыть
kaataa	поливать / полить, насыпать
kaaviloida, kaulita	раскатывать / раскатать
kaltata	ошпаривать / ошпарить
kastike	соус
kasvis	овощ
kaulita, kaulia	раскатывать / раскатать
keittää	варить / отварить
keittää hiljaisella tulella	варить / сварить на медленном огне
keittää kokoon	высаживать
keittää miedolla lämmöllä	варить / сварить на слабом кипении
kiehauttaa	вскипятить
kiinteä	твердый, упругий
kirkas	прозрачный
kirkastaa	осветлять / осветлить, оттянуть
kohokas	суфле
kohottaa	поднимать / поднять
koota annos lautaselle	гарнировать тарелку
koristella	украшать / украсить, декорировать
kostuttaa	пропитывать / пропитать
kuivata	обсушивать / обсушить
kuivattaa	сушить / высушить
kumota	опрокидывать / опрокинуть
kuohkea	рыхлый
kuori	кожура, кожица, скорлупа, корка
kuoria	очищать / очистить
kuoria vaahto	снимать / снять пену
kuorrute	глазурь, глазировка
kuorruttaa esim. leivos	глазировать, покрыть глазурью
kuorruttaa, gratinoida	гратинировать
kuorrutus	глазурь, глазировка
kuullottaa, freesata	пассеровать / пропассеровать
kuumentaa	разогревать / разогреть
kuumentaa kiehumispisteeseen	довести до кипения
kuutio	кубик
kuutioda	нарезать кубиками
kypsentää	доводить / довести до готовности
kypsä	готовый
käriste	поджарка
käristää	обжаривать / обжарить
kääriä	сворачивать / свернуть, обернуть
kääryle	рулет, голубец
laatikkoruoka	запеканка
laimentaa	разбавлять / разбавить
laittaa kerroksittain	складывать / сложить слоями
lastu	стружка
leikata (saksilla)	разрезать ножницами
leike	шницель
leivittää, paneerata	обсыпать сухарями, панировать

liekittää, flambeerata
liekki
liemi
liottaa
lisäke
lisätä sekoittaen
lisätä, maustaa
liuos
lohko
lämmittää, kuumentaa
lämpötila
maistella
makeuttaa
marinoida
maukas
maustaa
mauste
mehukas
miesto
mitata
muhennos
muhentaa
muhia
muotoilla
murea
murentaa
murskata
myrkyllinen
neste
nostattaa, kohottaa
notkistaa, pehmittää
nuijia
nyppiä (taikina)
paahtaa, freesata
paahtoleipä
paahtopaisti
paistaa leivonnaisia
paistaa uunissa
paistaa öljyssä
paistaa, paistaa kypsäksi
paisti
paistos, vuoka, laatikko
pakastaa
pakaste
pala
palaa
palaa pohjaan
paloitella
palvata
paneerata, paneroida, leivittää

фламбировать
пламя
бульон, отвар
замачивать / замочить
гарнир
добавлять / добавить помешивая
заправлять / заправить
раствор
долька
прогреть / прогреть
температура
дегустировать
подслащивать / подсластить
мариновать / замариновать
вкусный
приправлять / приправить
приправа
сочный
слабый, легкий
мерить / отмерить
тушенное рагу
тушить / затушить, растолочь
преть, тушиться
придавать / придать форму
мягкий, рассыпчатый, рыхлый
крошить / раскрошить
дробить / раздробить
ядовитый, токсический
жидкость
поднимать / поднять
размягчаться / размягчиться
молоток
втирать / втереть пальцами
поджаривать / поджарить
тост
ростбиф
печь / испечь
запекать / запечь
жарить во фритюре
запекать / запечь
жаркое
запеканка
замораживать / заморозить
мороженный продукт
кусочек
подгорать / подгореть
пригорать / пригореть
резать / разрезать на куски
коптить / закоптить
панировать

pariloida
pehmetä
perata
perinneruoka
pikaruoka
pilaantua
pilkkoa
pinta
pippuroida
pohja
poistaa siemenkota
polttaa
polttaa pohjaan
puristaa
pursottaa, spritsata
pyree
pyörittää
pyörykkä
raaka
raaka-aine
raastaa
raastaa hienoksi
raastaa karkeaksi
raaste
reuna
riista
riipaus
riipotella
riipotella pinnalle tomusokeria
risotto
rouhe
rouhia
rulla
runsas
ruoto
ruskeakastike
ruskistaa
ryöpätä, kiehauttaa
sakea, paksu
saos, suurus
saostaa, suurustaa
saostua
savustaa
sekoittaa
sekoittaa joukkoon
seos
siemen
siemenkota
siirtää
siivilöidä

жарить / изжарить на рашпере
размягчаться / размягчиться, растаять
потрошить / выпотрошить, очистить
традиционное блюдо
фастфуд
портиться / испортиться, протухнуть
резать / нарезать
поверхность
перчить / поперчить
дно, основа
удалять / удалить сердцевину
жечь / сжечь
жечь / сжечь
выжимать / выжать
украшать / украсить
пюре
катать / скатать, свернуть
биточек, фрикаделька, тефтель
сырой, незрелый, неразбавленный
сырье
натирать / натереть
натереть мелко
натереть крупно
натертый продукт
край
дичь
щепотка
посыпать
припудривать / припудрить
ризотто
крошка, продел
дробить / раздробить
валик, трубка
обильный, большой
кость (рыбная)
красный соус
подрумянивать / подрумянить
бланшировать
густой, плотный
осадок, гуца
замешивать / замесить, загустить
осаждаться / осесть, загуститься
коптить / закоптить
смешивать / смешать
вмешивать / вмешать
смесь
семя
семенная коробочка, сердцевина
перемещать / переместить
процеживать / процедить, профильтровать

siivu	ломтик
silavoida	шпиговать / нашпиговать
sirotella, ripotella	посыпать
sitkeä	жесткий, тягучий
sitoa	перевязывать / перевязать, связать
sivellä	намазывать / намазать, смазать
sokeri	сахар
sokeroida	сахарить / засахарить
sose	пюре
soseuttaa, paseerata	протирать / протереть
suikale	полоска
suikaloida	нарезать на полоски
sulattaa	размораживать / разморозить
suodattaa	фильтровать / профильтровать, процедить
suola	соль
suolata	солить / посолить
suolaton	несоленный
suomu	чешуйка
suomustaa	снимать / снять чешую
survoa	мять / размять
suurus	приправа
suurustaa	приправлять / приправить
säilyke	консервы
säilöä	консервировать, заготавливать
tahna	паста
taikina	тесто
taikinoida	покрывать / покрыть тестом
terriini	террин
tiristää, friteerata, uppoaistaa	обжаривать во фритюре
tulinen, väkevä	острый
turvota (imeä neste)	разбухать / разбухнуть
täyttää	начинять / начинить
täyttää murekeseoksella	фаршировать / нафаршировать
tölkki	банка
uppoaistaa	обжаривать во фритюре
vaahdottaa	пениться
vaahto	пена
vaivata, alustaa	месить / замесить
valella	поливать / полить
valua	сливаться, стекать
valuttaa	откидывать / откинуть
valuttaa vesi pois	отцеживать / отцедить
vanukas	пудинг
varras	вертел, шампур
vatkain	сбивалка
vatkata, vispata	взбивать / взбить
vesihaude	водяная баня
vesihöyry	водяной пар
vihannes	овощ
viillokki	фрикасе

viipale
viipaloida
vispata
voidella
voisula
väkevä

кусочек, ломтик
нарезать ломтиками
взбивать / взбить
смазывать / смазать
растопленное масло
крепкий, концентрированный

ASTIAT JA KEITTIÖVÄLINEET JA -TARVIKKEET

boolimalja
haarukka
irtopohjavuoka
juuresharja
kaavin
kahva
kahvikannu
kakkulapio
kakkulautanen
kakkuvuoka
kalapiikki
kannu
kansi
karahvi
kasari
kastikekannu
kastikekauha
kattila
kauha
kaulin
keitto
kermakko
kertakäyttöinen
kertakäyttökäsineet
kohokasvuoka
korkki
korkkiruuvi
kulho
kuorimisveitsi
lasta
lautanen
leikkuri, pizzaleikkuri
leikkuulauta
leipäkori
leivinpaperi
leivosvuoka
liemikulho
lihanuija
lävikkö
maitokannu
mitta-astia
muki
muovi
muovikulho
naru

СТОЛОВАЯ ПОСУДА И КУХОННАЯ УТВАРЬ

крюшонница
вилка
разборная форма
щетка для мытья овощей
кондитерский скребок
ручка
кофейник
лопаточка для торта
блюдо под торт
форма для кекса
шило рыбное
кувшин
крышка
графин
сотейник
соусник
ложка соусная
кастрюля, котелок
половник, ковш, поварешка
скалка
суп
сливочник, молочник
одноразовый
одноразовые перчатки
форма под суфле
пробка
штопор
миска
овощечистка
лопатка
тарелка
резец, дисковый нож для пиццы
разделочная доска
хлебная корзина
вощенная бумага для выпекания
таралетка
супница
молоток для отбивания мяса
дуршлаг
молочник
мерная кружка
кружка
пластмасса, полиэтилен, пластик
пластмассовая миска
бечевка



nuija
omenapora
paistihaarukka
paistinpannu
paistivati
pannu
parila
pata
patakinnas
pateevuoka
pelti
pihti
piirakkavuoka
pizzaleikkuri
puhdistaa
puhdistusaine
pullasuti
pulloharja
purkinavaaja
purkki
pursotin
pursotinkärki
puserrin, sitruspuserin
puuhaarukka
raastin, raastinrauta
rasia
reikäkauha
ritilä
ruostumaton
sakset
savipata
siivilä
sitruspuserin
sivellin
sokerikko
sosemylly
suodatin
suomustusrauta
suppilo
survin
suti
taikinakaavin
taikinapyörä
tarjoiluastia
tarjoiluvati
tarjotin
teekannu
teline
teroittaa
teroituspuikko
terä
teräs
teräskulho
terävä
tiivis
tuorekelmu
tylsä

молоток
нож для удаления сердцевины яблока
вилка транжирная
сковорода
блюдо под жаркое
сковорода
рашпер
горшок, чугунок
рукавица-прихватка
форма для паштета
противень
щипцы
форма для пирога
дисковый нож для пиццы
чистить / очистить
чистящее средство
кулинарная кисточка
ершик
консервный нож
банка
кондитерский шприц
насадка кондитерского шприца
выжималка, выжималка для цитрусовых
веселка
терка
коробочка
шумовка
решетка
нержавеющий
ножницы
глиняный горшок
сито
соковыжималка для цитрусовых
кисточка
сахарница
пресс для пюре
фильтр
скребок для чистки рыбы
воронка
толкушка, пестик
кисточка
скребок для теста
дисковый нож для теста
посуда для подачи
блюдо для подачи
поднос
чайник
подставка, стеллаж
точить / наточить
мусат
лезвие
сталь
стальная миска
острый
плотный
пищевая пленка
тупой



työväline
uunivuoka
valkosipulipuserin
valurauta
vati
veitsenteroitin
veitsi
vihannesleikkuri
vispikerma
voiaastia
voipaperi
wokki-pannu
vuoka
yrtti

рабочий инструмент
жаростойкая форма
давилка для чеснока
чугун
блюдо, таз
ножеточка
нож
овощерезка
сливки для взбивания
масленка
пергаментная бумага
вок
форма
пряная зелень

VILJALAJIT JA – TUOTTEET

grahamjauho
hiivaleipäjauho
hirssi
hiutale
jauho
kaura
kokojyvävilja
leseet
maissi
muro
mysli
neljän viljan hiutaleet
ohra
ohrasuurimo
ruis
tattari
vehnä
vilja

ЗЕРНОВЫЕ КУЛЬТУРЫ И ИЗДЕЛИЯ ИЗ НИХ

пшеничная мука грубого помола (крупа)
серая нерафинированная крупа
пшено
хлопья
мука
овес
цельное зерно
отруби
кукуруза
хлопья
мюсли
хлопья из четырех злаков
ячмень
перловая крупа
рожь
греча
пшеница
хлеб, зерно

JUOMAT

booli
glögi
kotikalja
kuohuviini
maito
mehu
mehutiiviste
piimä
viina
viini

НАПИТКИ

крюшон
глинтвейн
домашний квас
игристое вино
молоко
сок, морс
сироп, соковый концентрат
простокваша
крепкий алкогольный напиток
вино

LIHA

ankka
broileri
hanhi
hirvi
kana
lampaanliha
leikkele
luu
nakki
naudanliha
poronliha
porsaankyljys
porsaaniha
sianliha
sianlihaleike
vasikanliha
villisianliha

KALA JA ÄYRIÄISET

ahven
etana
hauki
hummeri
katkarapu
kirjolohi
kuha
kylmäsavu-
lohi
loimulohi
lämminsavu-
muikku
mäti
osteri
rapu
seiti
siika
silakka
silli
simpukka
taimen

LEIVÄT JA LEIVONNAISET

joulutorttu
kakku
karjalanpiirakka
keksit
kerrosleipä, kolmioleipä

МЯСО

утка
бройлер
гусь
лось
курица
баранина
колбасное изделие
кость
сосиска
говядина
оленина
свиная отбивная
свинина
свинина
эскалоп из свинины
телятина
кабанье мясо

РЫБА И МОРЕПРОДУКТЫ

окунь
улитка
щука
омар
креветка
радужная форель
судак
холодного копчения
лосось
лосось, запеченный на огне
горячего копчения
ряпушка
икра
устрица
рак
сайда
сиг
салака
сельдь
моллюск
таймень

ХЛЕБ И ВЫПЕЧКА

рождественский пирожок
кекс, торт
карельский пирожок "калитка"
печенье
сэндвич

koriste
korvapuusti
kuivakakku
kääretorttu
laskiaispulla
leipoa
leivonnainen
leivos
lihapiiirakka
munkki
paahtoleipä
pannukakku
pasteija
patonki
piiirakka
pikkuleipä, keksi
piparkakku
pulla
pullapitko
rieska
sämpylä
täytekakku
viineri
vitriini

ASIAKASPALVELUSANASTOA

alkuruoka
annokseen kuuluu
annos
erikoisruokavalio
gluteeniton
hyvää ruokahalua
juomalista
juotava
jätkiruoka
kalaruoka
kasvisruoka
lajitelma
lasku
liharuoka
lounaaseen kuuluu...
luomutuote
lämmin ruoka
maistuiko?
mitä saisi olla?
olkaa hyvä
pääruoka
ruokalaji
ruokalista

декор
плюшка
кекс
бисквитный рулет
масленичная круглая булочка
печь / испечь
выпечное изделие
пирожное
пирожок с мясом
пончик
тост, гренок
драчена
пирожок
французский батон
пирог
печенье
имбирный пряник
булка, булочка
плетенка
лепешка
булка, сайка
торт
венская булочка
витрина

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

закуски и первые блюда
в порцию входит
порция
особая диета
не содержащий клейковины (глютена)
приятного аппетита!
карта вин
питье
десерт
рыбные блюда
вегетарианские блюда
ассортимент
счет
мясные блюда
ланч состоит из....
экологически чистый продукт
горячее (горячая пища)
вам понравилось?
что вы хотели бы заказать?
пожалуйста
вторые блюда
блюдо
меню

suosittelen...
tarjoilla
tervetuloa!
tervetuloa uudelleen
tilata
varata pöytä
voinko auttaa?

рекомендую....
предлагать, подавать
добро пожаловать!
заходите еще!
заказывать
заказать столик
чем могу помочь?